



**MINISTERUL AFACERILOR INTERNE  
INSTITUTIA PREFECTULUI  
JUDETUL OLT**

# **INDRUMAR PENTRU INFRATIREA INTRE LOCALITATI**

**PROGRAMUL EUROPA PENTRU CETATENI 2014 - 2020**

---

## Capitolul I - INTRODUCERE

---

### 1. DEFINITIA INFRATIRII

„Infratirea este o reuniune dintre doua municipalitati care cauta sa se asocieze pentru a actiona intr-o perspectiva europeana, avand obiectivul de a rezolva problemele cu care se confrunta si dezvoltarea unor legaturi de prietenie din ce in ce mai stranse intre acestea“.

Aceasta este definitia data infratirii cu multi ani in urma de catre Jean Bareth, unul dintre fondatorii Consiliului European al Municipalitatilor si Regiunilor (CEMR) dupa cel de-al doilea razboi mondial. In acest fel, a identificat valorile primare care caracterizeaza infratirile: prietenia, cooperarea si intelegerea reciproca intre popoare in Europa.

Infratirile sunt expresia unitatii si identitatii europene. Ele reprezinta fara indoiala cea mai vizibila forma de cooperare europeana, dovada fiind miile de municipalitati si orase care au panouri indicatoare la intrarea pe teritoriul lor cu numele colectivitatile locale cu care sunt infratite.

Infratirea este deopotriva un instrument flexibil si cu valente multiple. Infratirile se pot concretiza intre sate, aglomeratii urbane, municipalitati, orase, provincii, metropole etc. Acestea pot acoperi o larga paleta de activitati si pot implica numerosi actori, din doua sau mai multe comunitati.<sup>1</sup>

### 2. PROPUNEREA DE INFRATIRE

Totul incepe prin **adresarea unei scrisori de intentie (tradusa in limba autoritati din localitatea straina cu care doriti infratirea)** autoritatii locale (primarului) cu care doriti sa va infratiti, in care sa expuneti intentiile si anumite date despre localitatea dumneavoastra. Pe langa uzantele de protocol obligatorii, exista o serie de intrebari care trebuie sa-si gaseasca raspuns in scrisoare, pentru ca viitorii dumneavoastra parteneri sa-si poata da seama pe ce domenii se poate axa colaborarea. Lista acestor intrebari poate fi:

- Cum se numeste localitatea, care este amplasarea geografica. Povestiti pe scurt istoricul localitatii. De unde provine denumirea?
- Ce limbi straine se predau la scolile din perimetrul localitatii dumneavoastra? Cati profesori cunoscatori de limbi straine exista si ce limbi cunosc acestia? Exista si alte persoane care vorbesc o limba straina (de ex. au fost in vizite peste hotare). Specificati.
- Cati agenti economici aveti in localitate si in ce domenii activeaza acestia?
- Care este numarul populatiei din localitate. Mentionati, daca este posibil repartizarea pe categorii (populatie activa, pasiva, copii, batrani, femei, numarul de persoane antrenate in agricultura etc). Cate familii exista?

---

<sup>1</sup> <http://www.twinning.org/>

- Exista cercuri pe interese in cadrul scolilor din localitatea dumneavoastra? Ce colective folclorice exista in sat sau in cadrul scolii? Exista sectii sportive pentru tineri? Specificati.
- Care este volumul de teren arabil din localitate? Dar al bazinelor acvatice? In ce stare sunt acestea? Exista spatii verzi, paduri?
- Ce culturi agricole se cultiva in perimetrul localitatii, exista livezi, vii?
- Cate obiective sociale (scoli, gradinite, case de cultura, centre de sanatate, centre comerciale etc) exista pe teritoriul localitatii? Care este situatia acestora? Ce capacitate au acestea?
- Enumerati cateva probleme, cele mai stringente, care exista in localitatea dumneavoastra.
- Cate gospodarii exista in localitate?
- Exista particularitati istorice sau geografice care ar face atractiva localitatea dumneavoastra pentru turisti? Cum pot fi valorificate acestea?
- Care este situatia retelelor telefonice, alimentarii cu gaz, asigurarii cu apa potabila, iluminarii strazilor?
- Notati numarul de telefon (inclusiv prefixul) al dumneavoastra, al primariei, scolii, casei de cultura, al altor institutii publice din localitate.
- Care este situatia sanatatii publice din localitate?
- Exista presa locala in localitate (radio, tv, ziare)?
- Ce ONG-uri locale activeaza in localitate? Ce proiecte au realizat/realizeaza acestea?
- Care este structura bugetului, a finantelor publice locale din localitatea dvs?

Uneori infratirea poate fi stabilita in baza unor afinitati ale localitatilor (denumiri similare, domenii de activitate apropiate ale agentilor economici din ambele localitati, date istorice care dovedesc existenta unei legaturi intre localitati, comunitati lingvistice etc).

N-ar fi rau sa va documentati putin pana a incepe un proiect de infratire. O puteti face studiind paginile web ale unor primarii sau luand legatura cu asociatiile de autoritati locale. Odata ce aveti scrisoarea, aceasta poate fi expediată prin posta, fax sau e-mail. Daca dispuneti de posibilitati, se poate concepe si o pagina web continand informatii despre localitatea dumneavoastra.

De asemenea, va sugeram sa accesati site-ul **www.twinnings.org**. Acesta poarta denumirea „Piata infratirilor“ si va ofera posibilitatea de a inregistra comunitatea dumneavoastra ca fiind in cautarea unui parteneriat de infratire. Pe site gasiti si lista localitatilor care doresc o infratire, explicatii despre cum poate fi utilizat site-ul. **Site-ul are versiune si in limba romana.**

### **Cum procedati daca aveti oferte de la mai multe localitati?**

De regula, infratirile au loc intre doua localitati, dar exista si fraternizari multiple. In caz ca aveti mai multe oferte, va puteti angaja in toate doar daca sunteti siguri ca veti face fata lucrurilor. De asemenea, exista anumite fonduri care acorda finantari pentru parteneriatele dintre localitati. **Uniunea Europeana finanteaza proiecte de infratire (twining).**

---

## Capitolul II - DOMENIILE DE COOPERARE

---

O relatie de infracire se poate concentra pe anumite domenii, dar poate fi si una „generală”, adica in toate domeniile disponibile. De regula, domeniile de cooperare sunt specificate intr-un Acord de infracire sau Carta de infracire, textul caruia este semnat, intr-un cadru oficial, de autoritatile locale din ambele localitati.

La baza a numeroase infraciri stau o serie de schimburi traditionale. Vom enumera in continuare cateva domenii pe care se poate axa cooperarea dintre localitatile infracite cu o scurta descriere a acestora, ceea ce va poate ajuta sa va dati seama cum poate decurge un proiect de infracire.

### **a. Cultura**

Schimburile culturale sunt foarte intense in cadrul unei infraciri, putand fi vorba de:

- expozitii - adesea comitetele de infracire organizeaza in comunele partenere expozitii de pictura, sculptura, fotografii ale artistilor locali;
- spectacole ale unor grupuri si formatii muzicale;
- schimburi de reprezentatii teatrale sau alte tipuri de spectacole ale unor trupe locale; intalniri intre colectionari din diverse domenii.

### **b. Invatamantul**

Un obiectiv esential al infracirii este de a facilita intalnirile intre tineri pentru a-i sensibiliza la noua dimensiune europeana si a-i ajuta sa-si pregateasca viitorul intr-o lume in schimbare, in care relatiile internationale joaca un rol din ce in ce mai important.

Structura prin intermediul careia se poate realiza cel mai usor acest obiectiv o constituie institutiile scolare si universitare. Schimburile pe linie de invatamant constituie o componenta esentiala a unei infraciri, chiar daca nu trebuie sa reprezinte singura actiune in domeniul tineretului. Pentru favorizarea acestor schimburi, este posibil sa se prevada, pentru invatamantul gimnazial, o inrudire „scolara” intre scoli echivalente ale celor doua localitati.

### **c. Dezvoltarea economica**

O idee de afaceri preluata de la localitatea-sora poate impulsiona aparitia unor noi genuri de afaceri atat in localitatea dumneavoastra, cat si in tara. Cooperarea poate avea loc si intre agentii economici din ambele localitati daca acestia au interese comune.

#### **d. Turismul**

In fiecare localitate se gasesc locuri remarcabile, care au o anumita istorie si care ii poate interesa pe eventualii turisti straini. Trebuie doar ca acestia sa afle despre existenta acestor locuri. Turismul rural este din ce in ce mai dezvoltat in tara noastra si de aceea el poate fi baza unui acord de infratire intre o comuna din tara noastra si o alta din lume. Turismul agrar este o alta oportunitate care poate fi valorificata. Acesta consta in faptul ca anumiți agricultori din strainatate ar fi interesati in cresterea/experimentarea anumitor culturi agricole.

#### **e. Sportul**

Sportul ocupa un loc important in cadrul infratirii, avand avantajul ca implica un numar mare de persoane fara a fi nevoie de o organizare complexa. Se pot avea in vedere competitii la mai multe discipline, iar in cazul unor infratiri multiple se poate imagina organizarea unor competitii de tip mini-olimpiada sau jocuri sportive fara frontiera.

#### **f. Alte domenii de activitate**

- urbanism si amenajarea teritoriului;
- protectia mediului inconjurator;
- formarea profesionala;
- integrarea persoanelor cu handicap;
- prevenirea delincventei;
- politicile adoptate fata de generatiile tinere;
- utilizarea noilor tehnologii;
- promovarea de activitati agricole, industriale si comerciale.

---

## Capitolul III - CADRUL JURIDIC

---

### Legislatia nationala in materie

#### a. Constitutia Romaniei, republicata

- art.121            Autoritati comunale si orasenesti
  - (1) Autoritatile administratiei publice, prin care se realizeaza autonomia locala in comune si in orase, sunt consiliile locale alese si primarii alesi, in conditiile legii;
  - (2) Consiliile locale si primarii functioneaza, in conditiile legii, ca autoritati administrative autonome si rezolva treburile publice din comune si din orase.

#### b. Carta europeana a autonomiei locale, adoptata la Strasbourg pe 15 octombrie 1985, ratificata prin Legea nr.199/1997

- art.10            Dreptul de asociere al autoritatilor administratiei publice locale
  - (1) Autoritatile administratiei publice locale au dreptul, in exercitarea competentelor lor, de a coopera si de a se asocia, in conditiile legii, cu alte autoritati ale administratiei publice locale, pentru realizarea de sarcini de interes comun.
  - (2) Dreptul autoritatilor administratiei publice locale de a adera la o asociatie pentru protectia si promovarea intereselor lor comune si acela de a adera la o asociatie internationala de autoritati administrative publice locale trebuie sa fie recunoscut in fiecare stat.
  - (3) Autoritatile administratiei publice locale pot sa coopereze, in conditiile prevazute de lege, cu autoritatile administratiei publice locale ale altor state.

#### c. Codul civil al Romaniei, adoptat prin Legea nr.287/2009, republicat, cu modificarile si completarile ulterioare

- art.7            (2) Actele normative adoptate, in conditiile legii, de autoritatile si institutiile administratiei publice locale se aplica numai in raza lor de competenta teritoriala.

#### d. Legea nr.273/2006 privind finantele publice locale, cu modificarile si completarile ulterioare

- art.35            Colaborare, cooperare, asociere, infratire, aderare
  - (6) Obligatiile financiare rezultate din acorduri de cooperare, de infratire sau de aderare a unitatilor administrativ-teritoriale la asociatii interne organizate la nivel national ori la organizatii internationale cu personalitate juridica, hotarate de autoritatile deliberative, in conditiile legii, se suporta din bugetele locale ale acestora.

e. Legea administratiei publice locale nr.215/2001 republicata, cu modificarile si completarile ulterioare

- art.14 Unitatile administrativ-teritoriale pot incheia intre ele acorduri si pot participa, inclusiv prin alocare de fonduri, la initierea si la realizarea unor programe de dezvoltare zonala sau regionala, in baza hotararilor adoptate de consiliile locale ori judetene, dupa caz, in conditiile legii.

- art.15 (1) Unitatile administrativ-teritoriale limitrofe zonelor de frontiera pot incheia intre ele intelegeri de cooperare transfrontaliera cu structuri similare din statele vecine, in conditiile legii.

(2) Unitatile administrativ-teritoriale, prin primari, respectiv presedintii consiliilor judetene, transmit Ministerului Afacerilor Externe, spre avizare conforma, proiectele de intelegeri de cooperare pe care acestea intentioneaza sa le incheie cu unitatile administrativ-teritoriale din alte tari, inainte de supunerea lor spre adoptare de catre consiliile locale sau judetene, dupa caz.

(3) Prin intelegerile de cooperare transfrontaliera pot fi create si pe teritoriul Romaniei organisme care sa aiba, potrivit dreptului intern, personalitate juridica. Aceste organisme nu au, in sensul prezentei legi, competente administrativ-teritoriale.

(4) Unitatile administrativ-teritoriale care au incheiat intelegeri de cooperare transfrontaliera au dreptul sa participe in alte state la organismele create prin respectivele intelegeri, in limita competentelor ce le revin, potrivit legii.

(5) Autoritatile administratiei publice locale din Romania pot incheia acorduri de infratire/cooperare cu autoritatile administratiei publice locale din Republica Moldova pentru realizarea si finantarea unor obiective de investitii ale unitatilor administrativ-teritoriale din Republica Moldova, programe comune culturale, sportive, de tineret si educationale, stagii de pregatire profesionala si a altor actiuni care contribuie la dezvoltarea relatiilor de prietenie.

- art.16 (1) Initiativa unitatilor administrativ-teritoriale de a coopera si de a se asocia cu unitati administrativ-teritoriale din strainatate, precum si de a adera la o asociatie internationala a unitatilor administrativ-teritoriale va fi comunicata Ministerului Afacerilor Externe si Ministerului Administratiei si Internelor.

(2) Proiectele de intelegeri de cooperare pe care unitatile administrativ-teritoriale intentioneaza sa le incheie cu unitati administrativ-teritoriale din alte tari vor fi transmise spre avizare Ministerului Afacerilor Externe, prin primari, respectiv presedintii consiliilor judetene, inainte de supunerea lor spre adoptare de catre consiliile locale sau consiliile judetene, dupa caz.

(3) Avizele prevazute la alin.(2) trebuie emise in termen de 30 de zile de la primirea solicitarii. In caz contrar se va considera ca nu sunt obiectii si proiectul respectiv poate fi supus spre aprobare consiliului local sau judetean interesat.

(4) Responsabilitatea privind intelegerile de cooperare incheiate de unitatile administrativ-teritoriale revine in exclusivitate acestora.

- art.36 (2) Consiliul local exercita urmatoarele categorii de atributii:
  - e) atributii privind cooperarea interinstitutionala pe plan intern si extern.(7) In exercitarea atributiilor prevazute la alin. (2) lit. e), consiliul local:
  - b) hotaraste, in conditiile legii, infratirea comunei, orasului sau municipiului cu unitati administrativ-teritoriale din alte tari;
- art.45 (2) Se adopta cu votul majoritatii consilierilor locali in functie urmatoarele hotarari ale consiliului local:
  - f) hotararile privind asocierea sau cooperarea cu alte autoritati publice, cu persoane juridice romane sau straine.
- art.62 (1) Primarul reprezinta unitatea administrativ-teritoriala in relatiile cu alte autoritati publice, cu persoanele fizice sau juridice romane ori straine, precum si in justitie.



### 1. ACORDUL DE INFRAȚIRE

#### ACORD DE INFRAȚIRE – MODEL

Pornind de la tradițiile relațiilor de prietenie și colaborare dintre statele cărora le aparțin, conștinse de necesitatea dezvoltării relațiilor de prietenie și cooperare dintre ele, tinând seama de importantele transformări politice și economice care au avut loc în ultima perioadă în statele lor, dorind să deschidă noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domeniile de interes comun la nivelul localităților lor, au convenit următoarele:

**Art.1** Partile au cazut de acord să stabilească între ele relații de fraternitate și, în acest sens, să declare localitatea ..... din ..... și localitatea ..... din România localități înfrățite.

**Art.2** În această calitate, partile au convenit să intensifice, în domeniile de interes comun, cooperarea (economică, științifică, culturală etc), folosind forme moderne de colaborare, specifice stadiului actual de dezvoltare, prin care trec țările lor.

**Art.3** Partile vor dezvolta colaborarea economică reciproc-avantajoasă și, în acest scop, vor crea persoanele fizice și juridice care funcționează legal în localitățile aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial. Ele vor sprijini în special dezvoltarea, la nivel local, a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi. Partile vor acorda o atenție deosebită colaborării între întreprinderile și firmele mici și mijlocii. Partile pot participa la expozițiile și târgurile organizate în țările lor, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi cu parteneri străini.

**Art.4** Partile vor dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul protecției mediului înconjurător. Ele vor contribui la elaborarea și aplicarea unei strategii privind prevenirea și combaterea cauzelor de natură să prejudicieze echilibrul ecologic al localităților lor.

**Art.5** Partile vor colabora, în limita posibilităților lor economice, la extinderea și perfecționarea căilor de transport, în special a celor rutiere, precum și a telecomunicațiilor.

**Art.6** Pe baza unor programe corespunzătoare partile vor largi, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și vor facilita, în acest scop, colaborarea între asociații și ansambluri artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă. Ele vor sprijini colaborarea între școlile de toate gradele și categoriile, facilitând atât schimbul de elevi și/sau, după caz, studenți, cadre didactice și cercetători, cât și prin elaborarea și/sau, după caz, tratarea unor teme comune. Ele vor sprijini, în limitele posibilităților lor economice, studiarea limbilor ambelor țări, atât în cadrul școlilor, precum și în afara cadrului școlar.

**Art.7** Partile vor facilita schimburile directe de sportivi, echipe sportive, specialiști în domeniul sportului care vor acționa la cluburile sportive interesate.

**Art.8** Prezenta intelegere se incheie pe o durata nedeterminata si intra invigoare de la data ultimei comunicari privind aprobarea acesteia de catre autoritatile administrative locale competente.

Incheiata in localitatea ..... la data de ....., in doua exemplare originale, fiecare in limba romana si limba....., ambele texte fiind egal autentice.

PRIMAR AL LOCALITATII

.....

PRIMAR AL LOCALITATII

.....

## 2. CARTA DE INFRATIRE

### CARTA DE INFRATIRE - MODEL

Noi, subsemnatii, Primarul localitatii ..... si Primarul localitatii.....,

Considerand declaratia de intentie cu privire la cooperarea intre ..... si ....., incheiata la ..... (data), prin vointa de a contribui la apropierea intre cele doua localitati,

Afirmand vointa.....(localitatea) si a ..... (localitatea) de a administra afacerile (problemele) comunitatii conform principiilor democratice, practicand schimburi de cunoastere si pricepere prin reciprocitate,

Constatand schimburile fructuoase realizate intre cetatenii, institutiile si localitatile noastre, Bucurandu-ne de deschiderea democratica a Romaniei si dorind alaturarea (apropierea) ei de Uniunea Europeana, prin construirea si dezvoltarea relatiilor ..... - romane puternice, atat in domeniul cooperarii descentralizate cat si intre cetatenii celor doua orase,

Afirmam vointa noastra de a intari si de a oficializa relatiile noastre, prin incheierea unui acord de infratire cu scopul de a dezvolta legaturi permanente in beneficiul ambelor parti.

In acest scop, noi am convenit dupa cum urmeaza:

#### **1. Cooperare municipala**

1.1 Ambele orase considera ca schimburile de cunoastere in toate domeniile administrarii (gestionarii) urbane se dovedesc a fi reciproc benefice, ele inscriindu-se in procesul de armonizare a normelor europene.

1.2. Ambele orase inteleg dezvoltarea schimburilor de informare cu privire la proiectele si realizarile lor. Ele decid asupra a 5 (cinci) axe prioritare de cooperare:

*Sectorul gestiunii (administrarii) comunale*

Schimburile de cunoastere vor fi favorizate in urmatoarele sectoare, sub forma de misiuni de expertizare si de stagi:

a) modul de organizare si administrare (gestionare) municipala

b) cooperare in sectoarele tehnice: apa-canal, salubritate, circulatie

Sectorul cultural si sportiv

Pe de o parte, muzeele, scolile de muzica si bibliotecile au fost desemnate de ambele orase ca fiind vectorii schimburilor prioritare.

Pe de alta parte, in domeniul sportului, vor fi solicitati sportivi care sa participe la manifestari organizate la ..... si la ....., ambele orase primind pentru stagiul personalul de incadrare.

#### *Sectorul sanatate*

Dorind continuarea cooperarii in sectorul de sanatate publica, ..... si ..... se vor informa reciproc cu privire la organizarea locala a fiecaruia in acest domeniu.

Tema accesibilitatii persoanelor handicapate in oras va fi tratata cu prioritate

#### *Sectorul turism*

Orasele ..... si ..... se vor informa despre oportunitatile de promovare (expoziții, tirguri, saloane...). In mod special, ele doresc dezvoltarea unei colaborari pentru punerea in valoare a patrimoniului etnografic.

#### *Sectorul comunicarii*

Ambele orase vor avea schimburile cu privire la modul de comunicare cu cetatenii, in diversele lor domenii de competente.

### **2. Cooperare scolara, universitara si formare profesionala**

Ambele orase vor lua toate initiativele si masurile utile pentru incurajarea schimburilor de cunoastere si realizarea de acorduri de parteneriat intre actorii din domeniile educatiei si cercetarii.

### **3. Cooperare culturala**

O atentie deosebita se va da schimburilor la nivelul tinerilor. Orasele isi vor aduce contributia si vor contribui la promovarea limbilor si a culturilor..... si romane. Ele vor incuraja proiectele culturale angajate de institutii si asociatii.

### **4. Cooperare economica**

..... si ..... vor facilita stabilirea legaturilor intre sectoarele economice ale celor doua orase.

### **5. Cooperare la nivelul cetatenilor**

a. Cele doua orase vor favoriza schimburile la nivelul populatiei atat din ..... cat si din ....., incitand cetatenii la crearea de asociatii care sa contribuie la dezvoltarea cooperarii.

b. .... si ..... vor sprijini in mod deosebit initiativele care au ca scop favorizarea schimburilor intre institutiile si organizatiile celor doua orase.

Pentru favorizarea schimburilor intre cetateni pe de o parte, si institutiile pe de alta parte, ambele orase vor veghea punand la dispozitia diferitelor actori toate informatiile necesare cu privire la orasul lor frate.

Primaria din ..... va incuraja crearea unei asociatii de infratire ..... - ....., care va avea ca misiune de a dezvolta dimensiunea populara (de masa) a acestei infratiri, de a contribui la recenzarea (inventarierea) tuturor initiativelor de cooperare precum si de a transmite toate informatiile necesare cetatenilor din ..... cu privire la ..... si Romania.

Primaria ..... va favoriza crearea unei comisii ..... - ....., in cadrul Asociatiei de Prietenie .....

Aceste obiective nu sunt exclusive altor orientari care ar putea fi considerate oportune si benefice dezvoltarii infratirii.

Intalniri ale delegatiilor oficiale, conduse de Primar sau de imputernicitul acestuia (de reprezentantul sau), vor avea loc in mod alternativ la ..... si ....., cel putin o data la 3 ani, in scopul efectuarii bilantului cooperarii si pentru orientarea schimburilor in viitor.

Incheiat la ....., la .....(locul si data)

PRIMAR AL ORASULUI

.....

PRIMAR AL ORASULUI

.....

Modelele prezentate pot fi valabile pentru orice tip de localitate (comuna, oras, municipiu), putand fi adaptate si completate cu datele respectivelor localitati din Romania si din strainatate. Aceste acorduri isi pot modifica continutul in functie si de domeniile comune celor doua localitati si care stau la baza infratirii dintre ele.

**Dupa ce au fost perfectate si stabilite conditiile de infratire, dupa ce s-au obtinut acordurile/avizele necesare stabilite de legislatie, acordul de infratire este aprobat de consiliul local al localitatii, conform Legii 215/2001 republicata, modificata si completata, ulterior fiind semnat in cadru oficial de cei doi primari ai localitatilor respective.**

### 3. JURAMANTUL INFRATIRII

#### JURAMANTUL INFRATIRII - MODEL

Noi, ..... (nume), si ..... (nume),

Primarii din ..... (localitatea si tara) si din ..... (localitatea si tara)

Reprezentantii alesi ai cetatenilor nostri,

Actionam in numele unor dorinte/intentii sincere si nevoi reale ale populatiei noastre, Constienti ca civilizatiile noastre si oamenii isi gasesc originile in vechile comunitati locale libere, al carui spirit de libertate s-a inregistrat la inceput in libertatea castigata de ei, si mai tarziu, in guvernările locale pe care au fost capabili sa le descopere, Considerand ca istoria va continua intr-o lume mai vasta, dar ca aceasta lume va fi cu adevarat umana doar daca barbatii si femeile traiesc liber in orase libere, Convinsi de necesitatea respectarii principiului subsidiaritatii, Afirmam valoarea respectarii drepturilor omului, pe care le pastram inviolabile si inalienabile,

Recunoscand ca interdependenta crescuta a diferitelor societati nationale necesita o ordine internationala, globala, democratica, ca fundament pentru o pace reala,  
Convinsi ca legaturile care conecteaza orasele pe continentul nostru constituie un element fundamental pentru calea catre dezvoltare a cetateniei europene si astfel, catre promovarea unei Europe de dimensiuni umane,

**NE ASUMAM, IN ACEASTA ZI, UN JURAMANT SOLEMN**

In conformitate cu relatiile de colaborare stabilite intre cele doua tari ale noastre,  
Sa mentinem legaturi permanente intre autoritatile municipalitatilor noastre pentru a promova dialogul nostru, pentru schimburile de experienta si implementarea tuturor activitatilor comune care ar putea sa intareasca imbunatatirea de comun acord in toate domeniile care intra in competenta noastra,  
Sa incurajeze si sa sprijine schimburile intre cetateni pentru a asigura, prin intermediul unei intelegeri de comun acord si al unei cooperari eficiente, adevaratul spirit al fratiei europene pentru noul nostru destin comun din prezent,  
Sa actioneze in conformitate cu regulile de ospitalitate, cu respectarea diversitatilor noastre intr-o atmosfera de incredere si in spiritul solidaritatii,  
Sa garanteze pentru toti oamenii posibilitatea participarii la schimburile intre cele doua comunitati fara nicio discriminare de nicio forma,  
Sa promoveze valorile universale de libertate, democratie, egalitate si prevederile legilor, prin schimburile si cooperarea noastra,  
Sa concentreze eforturile noastre folosind toate mijloacele aflate la dispozitia noastra pentru sprijinul succesului acestor demersuri esentiale pentru pace, progres si prosperitate, care este:

**UNITATEA EUROPEANA.**

Loc ..... Data .....

Semnaturi.....

---

## Capitolul V - PROGRAMUL EUROPA PENTRU CETATENI 2014-2020

---

Programul Europa pentru Cetateni 2014-2020 este structurat in doua componente si o actiune orizontala:

- Componenta 1 - Memorie istorica europeana
- Componenta 2 - Implicare democratica si participare civica, cu masurile:
  - 2.1 Infratire intre localitati
  - 2.2 Retele de orase
  - 2.3 Proiecte ale societatii civile

### **Componenta 1 - Memorie istorica europeana**

Scopuri:

- de a contribui la intelegerea de catre cetateni a Uniunii Europene, a istoriei si a diversitatii sale;
- de a creste gradul de constientizare a memoriei istorice, a istoriei si a valorilor comune, precum si a scopului UE.

Aceasta componenta sprijina activitatile care invita la reflectie asupra diversitatii culturale europene si asupra valorilor comune in sensul cel mai larg. Se vor finanta proiecte care reflecta asupra cauzelor regimurilor totalitare in istoria moderna a Europei (in special, dar nu exclusiv, nazismul care a condus la Holocaust, fascismul, stalinismul si regimurile comuniste totalitare) si comemoreaza victimele crimelor acestora. Aceasta componenta se refera si la alte momente definitorii si puncte de referinta in istoria europeana recenta. Se va acorda prioritate proiectelor care incurajeaza toleranta, intelegerea reciproca, dialogul intercultural si reconcilierea.

Proiectele din cadrul acestei componente ar trebui:

- sa includa diferite tipuri de organizatii (autoritati locale, ONG, institute de cercetare etc.);
- sa dezvolte diferite tipuri de activitati (cercetare, expozitii, dezbateri publice, educatie nonformala etc.);
- sa implice cetateni provenind din diferite grupuri tinta;
- sa fie implementate la nivel transnational sau sa aiba o dimensiune europeana clara.

Aplicanti/parteneri: autoritati publice locale/regionale sau organizatii nonprofit, inclusiv organizatii ale societatii civile, asociatii ale supravietuitorilor, asociatii culturale, de tineret, educationale si de cercetare, asociatii ale oraselor infratite

Numar de parteneri: un proiect trebuie sa implice organizatii din cel putin un stat membru. Se acorda prioritate proiectelor transnationale.

Subventia maxima eligibila pentru un proiect este de 100.000 de euro.

Durata maxima a proiectului este de 18 luni.

## **Componenta 2 - Implicare democratica si participare civica**

Scopuri:

- de a promova cetatenia europeana si a imbunatati conditiile de participare civica si democratica la nivelul UE;
- de a incuraja participarea democratica a cetatenilor la nivelul UE;
- de a sprijini participarea concreta la procesul de elaborare a politicilor UE.

Aceasta componenta sprijina activitati care vizeaza participarea civica in sensul cel mai larg, cu un accent special pe activitatile legate direct de politicile Uniunii, si initiative care dezvoltă posibilitati de intelegere reciproca, de invatare interculturala, de solidaritate, de implicare in societate si de voluntariat la nivelul UE.

Componenta 2 include trei masuri specifice:

### **2.1 Infratire intre localitati**

Prin mobilizarea cetatenilor la nivel local si european pentru a dezbate pe probleme concrete de pe agenda politica a Uniunii aceasta masura va incerca sa promoveze participarea civica in procesul de elaborare a politicilor UE si sa dezvolte oportunitati de angajament societal si de voluntariat la nivelul UE.

Aplicanti/parteneri: orase/municipalitati, comitete de infratire ale localitatilor, alte organizatii nonprofit care reprezinta autoritatile locale

Numar de parteneri: un proiect trebuie sa implice municipalitati din cel putin 2 tari eligibile, dintre care cel putin una este stat membru al UE.

Subventia maxima eligibila pentru un proiect este de 25.000 de euro.

Durata maxima a reuniunii este de 21 de zile.

### **2.2 Retele de orase**

Aceasta masura ofera finantare municipalitatilor si asociatiilor care lucreaza impreuna pe o tema comuna intr-o perspectiva pe termen lung si care doresc sa dezvolte retele de localitati pentru a face cooperarea mai durabila.

Aplicanti: orase/municipalitati sau comitete de infratire sau retele ale acestora, alte autoritati de la nivel local/regional, federatii/asociatii de autoritati locale, organizatii nonprofit care reprezinta autoritatile locale

Parteneri: orase/municipalitati, comitete de infratire sau retele ale acestora, alte autoritati de la nivel local/regional, federatii/asociatii de autoritati locale, organizatii nonprofit care reprezinta autoritatile locale si organizatii nonprofit ale societatii civile

Numar de parteneri: un proiect trebuie sa implice municipalitati din cel putin 4 tari eligibile, dintre care cel putin una este stat membru al UE.

Subventia maxima eligibila pentru un proiect este de 150.000 de euro.

Durata maxima a proiectului este de 24 de luni.

### **2.3 Proiecte ale societatii civile**

Aceasta masura finanteaza proiecte ce reunesc cetateni din diferite contexte in cadrul unor activitati legate direct de politicile Uniunii, oferindu-le oportunitatea de a participa in mod concret la procesul de elaborare a politicilor UE in domenii legate de obiectivele programului.

Proiectele vor include activitati de tipul: promovarea angajamentului societal si a solidaritatii, colectarea de opinii, voluntariat.

Aplicanti: organizatii nonprofit, inclusiv organizatii ale societatii civile, institutii de educatie, de cultura sau de cercetare

Parteneri: autoritati publice locale/regionale, organizatii nonprofit, inclusiv organizatii ale societatii civile, institutii de educatie, de cultura sau de cercetare, comitete si retele pentru infratirea localitatilor.

Numar de parteneri: un proiect trebuie sa implice municipalitati din cel putin 3 tari eligibile, dintre care cel putin una este stat membru al UE.

Subventia maxima eligibila pentru un proiect este de 150.000 de euro.

Durata maxima a proiectului este de 18 luni.<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> <http://europapentru cetateni.eu/>



# CUPRINS

<b>Capitolul I - INTRODUCERE</b> .....	1
<b>1. DEFINITIA INFRATIRII</b> .....	1
<b>2. PROPUNEREA DE INFRATIRE</b> .....	1
<b>Capitolul II - DOMENIILE DE COOPERARE</b> .....	3
<b>Capitolul III - CADRUL JURIDIC</b> .....	5
<b>Capitolul IV - DOCUMENTE - MODEL</b> .....	8
<b>1. ACORDUL DE INFRATIRE</b> .....	8
<b>2. CARTA DE INFRATIRE</b> .....	9
<b>3. JURAMANTUL INFRATIRII</b> .....	11
<b>Capitolul V - PROGRAMUL EUROPA PENTRU CETATENI 2014-2020</b> .....	13